

SEIKO

Cal. 4R35/36/37/38/39

KÄYTTÖOHJE

Olet nyt SEIKO automaattikellon Cal. 4R35/36/37/38/39 ylpeä omistaja. Tutustu näihin ohjeisiin huolella ennen kellon käyttöönottoa voidaksesi hyödyntää sen ominaisuudet parhaalla mahdollisella tavalla. Säilytä ohjeet tulevaan tarpeeseen.

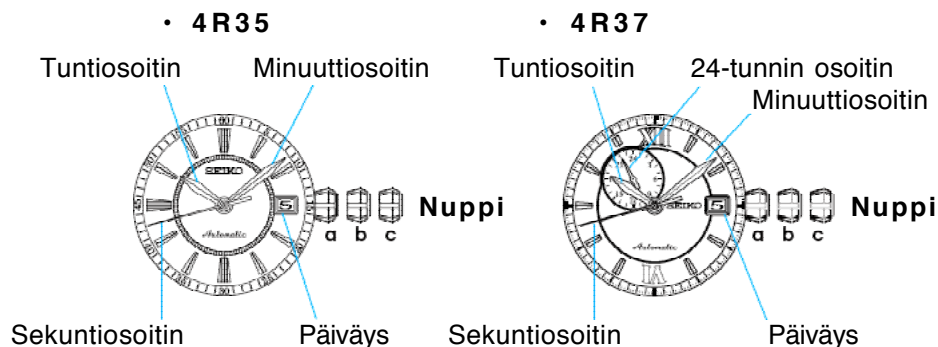
SISÄLLYSLUETTELO

| | |
|---|---|
| Ominaisuudet | 1 |
| Kellon osat | 1 |
| Kellon käyttö | 3 |
| Ajan ja päiväyksen asetus (CAL. 4R35 ja 4R37) | 3 |
| Ajan ja päiväyksen asetus (CAL. 4R36) | 4 |
| Ajan ja päiväyksen asetus (CAL. 4R38 ja 4R39) | 5 |
| Korkean laadun säilyttäminen | 5 |
| Säilytystä koskevia huomautuksia | 6 |
| Vianetsintä | 7 |
| Mekaanisten kellojen tarkkuus | 7 |
| Tekniset tiedot | 7 |

OMINAISUUDET

- Tämä mekaaninen kello on jousikäyttöinen.
- Jos kello on täysin pysähtynyt, voit käynnistää sen uudelleen kääntämällä nuppia manuaalisesti n. 20 kierrosta.
- Kun kvartsikellon jättäminen/edistäminen ilmaistaan kuukausittaisella tai vuosittaisella tasolla, ilmaistaan mekaanisen kellon tarkkuus normaalisti päivittäisarvon mukaan (päivittäinen jättäminen/edistäminen).
- Mekaanisen kellon normaali käyntitarkkuus vaihtelee käyttöolosuhteista riippuen (aika, joka kuluu kellon ollessa ranteessa, ympäristön lämpötila, käden liike ja vetojousen jännitystilä).
- Kellon altistuessa voimakkaalle magnetismille se alkaa tilapäisesti jättämään tai edistämään. Kellon osat saattavat myös magnetisoitua voimakkaan magneettikentän vaikutuksesta. Tällaisessa tapauksessa kellon on toimitettava valtuutetulle kellosepälle demagnetointia varten. Ota yhteys myyjäliikkeeseen.

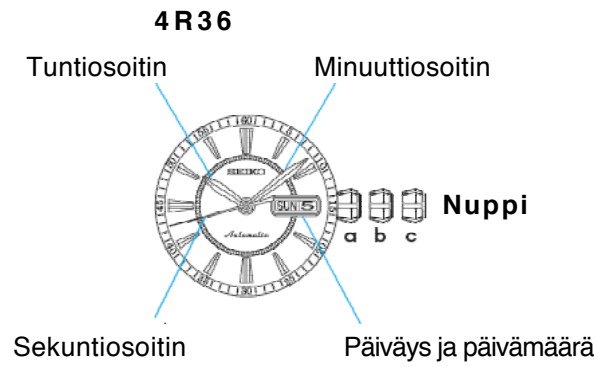
KELLON OSAT



Nuppi:

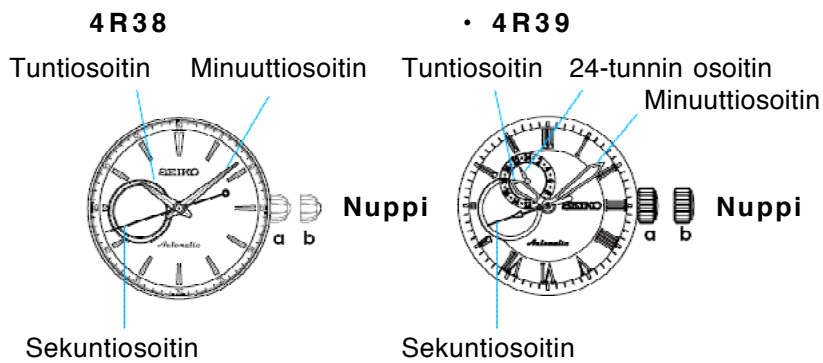
- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| a) Normaali asento | : vetojousen kiristys (käsikäyttö) |
| b) Ensimmäinen napsahdusasento | : päiväyksen asetus |
| c) Toinen napsahdusasento | : kellonajan asetus |

(7)



Nuppi:

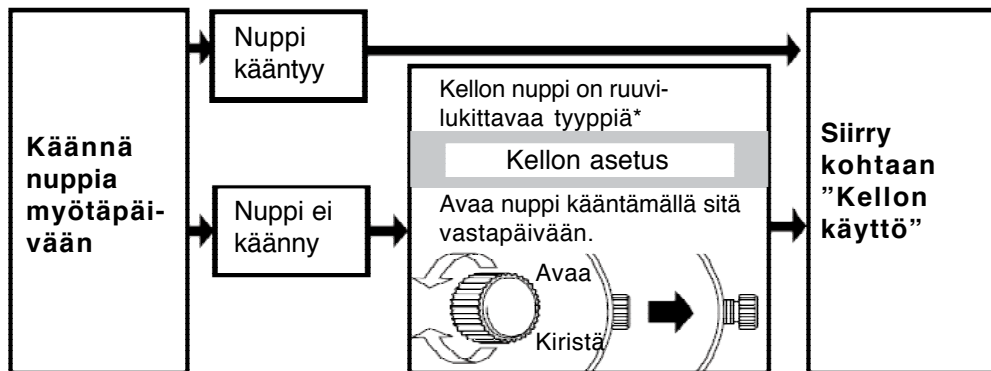
- a) Normaali asento : vetojousen kiristys (käsikäyttö)
- b) Ensimmäinen napsahdusasento : päiväyksen/päivämäärän asetus
- c) Toinen napsahdusasento : kellonajan asetus



Nuppi:

- a) Normaali asento : vetojousen kiristys (käsikäyttö)
- b) Ensimmäinen napsahdusasento : kellonajan asetus

• Kellon nupin tyyppin tarkistus



* Malleissa, joissa on ruuvi-tyyppinen lukittava nuppi, nuppi kiertyy kellon kuoreen lisäten suojausta.

- Tehtyäsi kaikki asetukset, lukitse nuppi uudelleen kääntämällä sitä vastapäivään samalla, kun painat sitä sisäänpäin.
- Jos nupin kiinnikiertäminen osoittautuu jäykäksi, käännä sitä kerran vastapäivään ja yritä uudelleen.
- Älä käännä nuppia sisään väkivalloin sillä sen kierteet voivat vahingoittua.

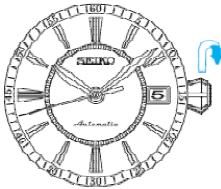
(7)

KELLON KÄYTTÖ

Tämä automaattikello on varustettu käsikäyttöisellä vetomekanismilla.

- Käsivarren liike jännittää vetojousen kellon ollessa ranteessa .
- Jos kello on täysin pysähtynyt, voit käynnistää sen uudelleen kääntämällä nuppia manuaalisesti.

• Vetojousen manuaalinen jännittäminen nuppia kääntämällä



1. Käännä nuppia hitaasti myötäpäivään vetojousen jännittämiseksi.

Huom!

Vetojousi ei jännitys, jos nuppia käännetään vastapäivään.

2. Jatka nupin kääntämistä, kunnes jousi on riittävästi jännittynyt. Sekuntiosoitin alkaa liikkua.
3. Aseta aika ja päiväys ennen kellon kiinnittämistä ranteeseen.

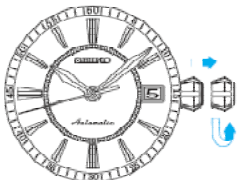
- Jousen jännittäminen tapahtuu samalla tavalla malleissa 4R35, 4R36, 4R37, 4R38 ja 4R39.

Huom!

- Nuppia ei tarvitse kääntää enempää, kun jousi on täysin jännitetty. Nuppia voi kuitenkin kääntää mekanismia vahingoittamatta.
- Kello toimii n. 41 tuntia täydellä vedolla.
- Kello saattaa edistää tai jättää hieman, jos sitä käytetään jousen ollessa ainoastaan osittain jännitetty. Pidä kelloa ranteessa vähintään 10 tuntia päivässä välttääksesi tämän. Jos kelloa käytetään kiinnittämättä sitä ranteeseen (pitämällä sitä pöydällä tms. herätyskellon tapaan), muista jännittää vetojousi samaan aikaan päivittäin.
- Jos kello on pysähtynyt vetojousi löysällä, se ei käynnisty välittömästi, kun vetojousi jännitetään. Tämä johtuu siitä, että vetojousen voima on alhainen jousen jännittämisen alussa mekaanisissa kelloissa. Sekuntiosoitin alkaa liikkua, kun vetojousi on saavuttanut tietyn jännityksen. Kellon edestakainen heiluttaminen saattaa kuitenkin nopeuttaa sen käynnistymistä.

AJAN JA PÄIVÄYKSEN ASETUS (Cal. 4R35 j 4R37)

- Tarkista ensin, että kello käy ja aseta sitten aika ja päiväys.
- Kello on varustettu toiminnolla, joka vaihtaa päiväyksen 24 tunnin välein. Päiväyksen vaihtoheikki on keskiyöllä n. klo 24:00. Ellei AM/PM-asetusta (aamupäivä/iltapäivä) ole tehty oikein, päiväys vaihtuu keskipäivällä n. klo 12:00.

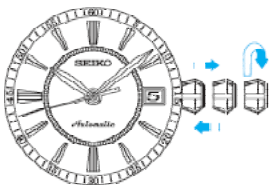


1. Vedä nuppi ulos ensimmäiseen napsahduskohtaan asti. (Sekuntiosoitin jatkaa liikkumista ja kellon käyntitarkkuus pysyy muuttumattomana.)
2. Päiväys asetetaan kääntämällä nuppia vastapäivään. Käännä nuppia, kunnes näyttöön ilmestyy edellinen päiväys.

Esim: Jos tänään on kuukauden 5 päivä, aseta päiväkseksi ensin 4 päivä kääntämällä nuppia vastapäivään.

Varoitus!

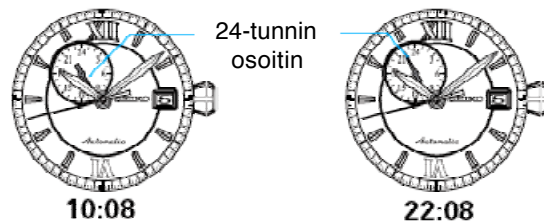
- Älä aseta päiväystä klo. 9:00 -1:00 (21:00-13:00) välisenä aikana. Muussa tapauksessa päiväys ei vaihdu oikein ja seurauksena voi olla toimintavika.



3. vedä nuppi ulos toiseen napsahduskohtaan asti, kun sekuntiosoitin on 12-asennossa. (Sekuntiosoitin pysähtyy välittömästi.) Käännä nuppia ja siirrä osoittimia eteenpäin, kunnes päiväys vaihtuu seuraavaan. Aika on nyt asetettu aamupäiväjaksoa (AM) varten. Siirrä osoittimia eteenpäin oikeaan aikaan.
4. Työnnä nuppi takaisin sisään kuullessasi aikamerkin.

(7)

- Cal. 4R37 on varustettu 24-tunnin osoittimella, joka liikkuu tuntiosoitimen mukaisesti Tarkista, että 24-tunnin osoitin on oikeassa asennossa asettaessasi aikaa.



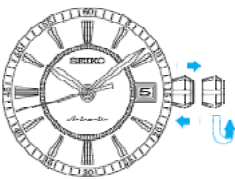
Varoitus!

- Mekaanisten kellojen koneisto eroaa kvartsikelloista. Asettaessasi aikaa, säädä minuuttiosoitin ensin taaksepäin muutama minuutti ohi haluamasi ajan ja sitten eteenpäin tarkkaan aikaan.

• Päiväyksen säätö kuukauden alussa

Päiväys on säädettävä manuaalisesti aina ensimmäisenä päivänä 31 päivää sisältävien kuukausien jälkeen.

Esimerkki



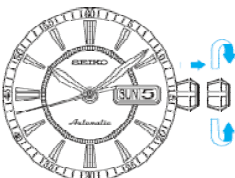
1. Kellon näytössä näkyy 1 sijasta numero 31. Vedä nuppi ulos ensimmäiseen napsahdukseen asti.
2. Käännä nuppia ja aseta päiväykseksi "1". Työnnä sitten nuppi takaisin normaali-asentoon.

Varoitus!

- Älä aseta päiväystä klo. 9:00 -1:00 (21:00-13:00) välisenä aikana. Muussa tapauksessa päiväys ei vaihdu oikein ja seurauksena voi olla toimintavika.

AJAN JA PÄIVÄYKSEN ASETUS (Cal. 4R36)

- Tarkista ensin, että kello käy ja aseta sitten aika ja päiväys.
- Kello on varustettu toiminnolla, joka vaihtaa päiväyksen 24 tunnin välein. Päiväyksen vaihtohetki on keskiyöllä n. klo 12 ja aamulla klo 4:00. Ellei AM/PM-asetusta (aamupäivä/iltapäivä) ole tehty oikein, päiväys vaihtuu keskipäivällä n. klo 12 ja iltapäivällä klo 16:00.

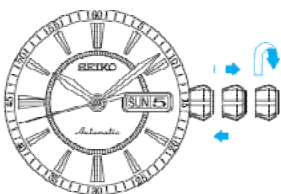


1. Vedä nuppi ulos ensimmäiseen napsahduskohtaan asti. (Sekuntiosoitin jatkaa liikumista ja kellon käyntitarkkuus pysyy muuttumattomana.)
2. Päivämäärä asetetaan kääntämällä nuppia myötäpäivään.
3. Päiväys asetetaan kääntämällä nuppia vastapäivään. Käännä nuppia, kunnes näyttöön ilmestyy edellinen päiväys.

Esim: Jos tänään on kuukauden 5 päivä, aseta päiväykseksi ensin 4 päivä kääntämällä nuppia vastapäivään.

Varoitus!

- Älä aseta päiväystä klo. 9:00 - 4:00 (21:00- 04:00) välisenä aikana. Muussa tapauksessa päiväys ei vaihdu oikein ja seurauksena voi olla toimintavika.



4. Vedä nuppi ulos toiseen napsahduskohtaan asti, kun sekuntiosoitin on 12-asennossa. (Sekuntiosoitin pysähtyy välittömästi.) Käännä nuppia ja siirrä osoittimia eteenpäin, kunnes päiväys vaihtuu seuraavaan päivään. Aika on nyt asetettu aamupäiväjaksoa (AM) varten. Siirrä osoittimet nyt oikeaan aikaan.
5. Työnnä nuppi takaisin sisään kuullessasi aikamerkin.

Varoitus!

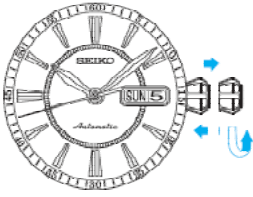
- Mekaanisten kellojen koneisto eroaa kvartsikelloista. Asettaessasi aikaa, säädä minuuttiosoitin ensin taaksepäin muutama minuutti ohi haluamasi ajan ja sitten eteenpäin tarkkaan aikaan.

(7)

• Päiväyksen säätö kuukauden alussa

Päiväys on säädettävä aina ensimmäisenä päivänä 31 päivää sisältävien kuukausien jälkeen.

Esimerkki

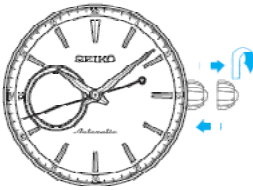


1. Kellon näytössä näkyy 1 sijasta numero 31. Vedä nuppi ulos ensimmäiseen napsahdukseen asti.
2. Käännä nuppia ja aseta päiväykseksi "1". Työnnä sitten nuppi takaisin normaali-asentoon.

Varoitus!

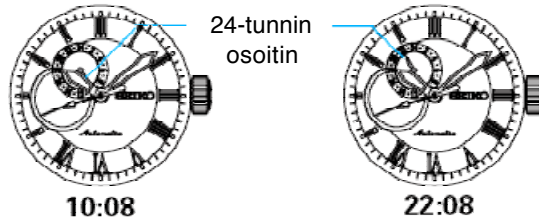
- Älä aseta päiväystä klo. 9:00 - 4:00 (21:00- 04:00) välisenä aikana. Muussa tapauksessa päiväys ei vaihdu oikein ja seurauksena voi olla toimintavika.

AJAN ASETUS (Cal. 4R38 JA 4R39)



1. Nuppi ulos ensimmäiseen napsahduskohtaan asti, kun sekuntiosoitin on 12-asennossa. (Sekuntiosoitin pysähtyy välittömästi.)
2. Käännä nuppia säätääksesi tunti- ja minuuttiosoitimet oikeaan aikaan.
3. Työnnä nuppi takaisin sisään kuullessasi aikamerkin.

- Cal. 4R39 on varustettu 24-tunnin osoittimella, joka liikkuu tuntiosoitimen mukaisesti Tarkista, että 24-tunnin osoitin on oikeassa asennossa asettaessasi aikaa.



KORKEAN LAADUN SÄILYTTÄMINEN

• Kellon hoito

- Kellon kuori ja ranneke ovat suorassa kosketuksessa ihoon. Pidä kuori ja ranneke aina puhtaina. Tämä pidentää kellon ikää ja vähentää ihon ärsytystä.
- Pyyhi kosteus, hiki tai lika pois kellosta heti, kun olet irrottanut sen ranteesta. Tämä pidentää kuoren, rannekkeen ja tiivisteen käyttöikää.

Nahkahihna

- Pyyhi nahkahihna varovasti kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä hankaa nahkaa sillä tämä aiheuttaa hiertymiä tai värimuuksia.

Metalliranneke

- Pidä ranneke puhtaana. Käytä puhdistamiseen saippuaveteen kostutettua pehmeää hammasharjaa. Varo veden joutumista kellon kuorelle.

Ihottuma ja allerginen reaktio

- Säädä ranneke siten, että sen ja ranteen väliin jää riittävästi tilaan ilmavirtaa varten.
- Pitkäaikainen ja/tai toistuva kosketus rannekkeeseen aiheuttaa ihon ärsytystä tai tulehduksen.
- Mahdollisia syitä ihottumaan.
 - Allerginen reaktio metalleihin tai nahkaan.
 - Kellon kuoreen tai rannekkeeseen kertynyt ruoste, lika tai hiki.
- Jos sinulle kehittyy allergisia oireita tai ihon ärsytystä, lopeta kellon käyttö välittömästi ja ota yhteys lääkäriin.

(7)

VESITIIVIYS



- **Kello ei ole vesitiivis**

Kello ei ole vesitiivis ellei takakuoressa ole merkintä "WATER RESISTANT". Varo kastelemasta kelloa sillä vesi vahingoittaa sen käyntitarkkuutta. Jos kello on päässyt kastumaan, toimita se valtuutetulle SEIKO-kellosepälle tarkistusta varten.



- **Vesitiiviyys (3 baaria)**

Kello on vesitiivis 3 baarin vedenpaineeseen saakka, jos takakuoressa on merkintä "WATER RESISTANCE". Vesiroiskeet tai sade eivät vahingoita kelloa, mutta sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi uinnin tai sukeltamisen aikana.



- **Vesitiiviyys (5 baaria)***

Kello on vesitiivis 5 baarin vedenpaineeseen saakka, jos takakuoressa on merkintä "WATER RESISTANCE 5 BAR". Kelloa voi käyttää uinnin, purjehduksen ja suihkun aikana.



- **Vesitiiviyys (10 baaria/15 baaria/20 baaria)***

Kello on vesitiivis 10 baarin/15 baarin/20 baarin vedenpaineeseen saakka, jos takakuoressa on vastaava merkintä "WATER RESISTANCE 10 BAR", "WATER RESISTANCE 15 BAR" tai "WATER RESISTANCE 20 BAR". Kelloa voi käyttää kylvyn aikana tai sukeltaessa matalassa vedessä, mutta ei sukeltamiseen seoskaasuilla. Käytä SEIKO-sukeltajakelloa sukeltaessasi seoskaasuilla.

- * Varmista, että nuppi on työnnetty täysin sisään ennen kuin käytät 5, 10, 15 tai 20 baarin kelloa vedessä. Älä käytä nuppia kellon ollessa märkä tai vedessä. Muista huuhdella kello raikkaalla vedellä ja anna sen kuivua hyvin aina käytettyäsi sitä merivedessä.
- * Jos otat suihkun 5 baarin vedenpaineen kestäväen kellon ollessa ranteessasi tai kylpiessäsi 10, 15 tai 20 baarin vedenpaineen kestäväen kellon kanssa, huomioi seuraava.
 - Älä käytä nuppia kellon ollessa märkä saippuavedestä tai shampooosta.
 - Kello saattaa jättää tai edistää hieman, jos se jätetään lämpimään veteen. Käyntitarkkuus palautuu kuitenkin kellon lämpötilan normalisoituessa.

Huom!

Baareissa mitattu paine on testipaine, joka ei vastaa todellista sukellussyvyyttä, koska uintiliikkeet lisäävät painetta annetulla syvyydellä. Noudata varovaisuutta käyttäessäsi kelloa sukeltamiseen.

Varotoimenpiteitä kelloa käytettäessä

- Noudata varovaisuutta pitäessäsi vauvaa tai pientä lasta käsivarrellasi kellon ollessa ranteessasi. Vauva tai lapsi saattaa loukkaantua tai saada allergisen oireen suorasta kosketuksesta kelloon.
- Suojaa kelloa voimakkailta iskuilta tai naarmuuntumiselta harrastaessasi urheilua. Kelloon saattaa tulla toimintavika.
- Kello aiheuttaa loukkaantumisriskin ollessaan kiinnitettynä ranteeseen, erityisesti, jos satut kaatumaan tai törmäämään muihin ihmisiin tai esineisiin.

SÄILYTYSTÄ KOSKEVIA HUOMAUTUKSIA

- Älä jätä kelloa pitkäksi aikaa paikkaan, jossa lämpötila putoaa alle 5°C tai nousee yli 35°C.
- Älä jätä kelloa paikkaan, jossa on voimakas magneettikenttä (esim. lähelle TV-vastaanotinta, kaiuttimia tai magneettisia kaulaketjuja) tai staattista sähköä.
- Suojaa kelloa voimakkaalta tärinältä.
- Suojaa kelloa pölyltä.
- Älä altista kelloa kemiallisille aineille (benssiini, tinneri, kynsilakka, kosmeettiset sumutteet, elohopea ja antiseptiset liuokset) tai kaasuille.
- Estä kellon kosketus kuumaan veteen.

Huom!

- Kello on tarkkuustyötä oleva laite, joka sisältää paljon erikoisöljyllä voideltuja osia. Kellon tarkkuus kärsii tai se pysähtyy, jos osista loppuu voiteluöljy tai ne kuluvat loppuun. Toiminta kello tällaisessa tapauksessa valtuutetulle SEIKO-kellosepälle huoltoa varten.

(7)

VIANETSINTÄ

| Ongelma | Mahdollinen syy | Korjaustoimenpide |
|---|--|---|
| Kello on pysähtynyt. | Pääjousen veto on käytetty loppuun. | Kierrä nuppia tai heiluta kelloa jousen vetämiseksi. Kello käynnistyy. Ota yhteys myyjäliikeseen ellei kello käynnisty. |
| Kello pysähtyy pian, vaikka pidät ranteessa päivittäin. | Pidät kelloa ranteessa vain hetken aikaa tai käsivarren heilumisliikkeen määrä on liian pieni. | Pidä kelloa ranteessa riittävän pitkään tai vedä pääjousi nuppia kiertämällä irrotettuasi kellon ranteestasi. |
| Kello edistää/jätättää välikaikaisesti. | Kelloa on säilytetty liian korkeassa tai matalassa lämpötilassa. | Kellon käyntitarkkuus palautuu lämpötilan laskiessa normaaliksi. |
| | Kello on ollut kosketuksessa magneettiseen esineeseen. | Kellon käyntitarkkuus palautuu, kun se viedään etäälle magneettilähteestä. |
| | Kello on pudonnut tai se on iskeytynyt jotain kovaa pintaa vasten. | Kellon käyntitarkkuus ei palaudu. Ota yhteys kellon myyjään. |
| | Kelloa ei ole tarkistettu 3 vuoteen | Ota yhteys kellon myyjään. |
| Päiväys vaihtuu keskipäivällä. | AM/PM-asetus on väärä. | Siirrä kellon osoittimia 12 tuntia eteenpäin. |
| Kellon lasi on huurtunut. Huurteisuus säilyy pitkän ajan. | Kellon sisälle on päässyt vettä tiivisteen tms. huononemisesta johtuen. | Ota yhteys kellon myyjään. |

MEKAANISTEN KELLOJEN TARKKUUS

- Mekaanisten kellojen tarkkuus ilmaistaan yhden viikon käyttöjaksolta.
- Käyttöolosuhteet, kuten ranteessa pitoaika, käsivarren liike, pääjousen vetoaste jne. vaikuttavat mekaanisten kellojen käyntitarkkuuteen.
- Mekaanisten kellojen osat on valmistettu metallista, joka laajenee tai supistuu lämpötilasta riippuen. Tämä vaikuttaa kellojen käyntitarkkuuteen. Kellot jätättävät korkeissa lämpötiloissa ja edistävät matalissa lämpötiloissa.
- Kellon tarkkuuden parantamiseksi on tärkeää, että sen käyntiä ohjaavan energian syöttö pysyy tasapainossa. Mekaanisten kellojen energialähteenä toimivan vetojousen voima vaihtelee täyden jännityksen ja loppuunkäytetyn jännityksen välillä. Käyttövoima vähenee sitä mukaa kuin vetojousi kelautuu auki. Suhteellinen tarkkuus voidaan saavuttaa pitämällä itse-vetävää kelloa ranteessa usein ja jännittämällä vetojousen päivittäin.
- Mekaanisen kellon käyntitarkkuus muuttuu väliaikaisesti ulkoisen voimakkaan magnetismin johdosta. Kellon osien magnetisoitumisaste riippuu magneettilähteen voimakkuudesta. Toimita kello tällaisessa tapauksessa valtuutetulle SEIKO-kellosepälle korjausta ja demagnetointia varten.

TEKNISET TIEDOT

- Ominaisuudet:
 - 4R35 3 osoitinta, ajanäyttö (tunnit, minuutit ja sekunnit) ja päiväys.
 - 4R36 3 osoitinta, ajanäyttö (tunnit, minuutit ja sekunnit) viikonpäivä ja päiväys.
 - 4R37 4 osoitinta, ajanäyttö (tunnit, minuutit, sekunnit ja 24-tunnin osoitin) ja päiväys.
 - 4R38 3 osoitinta, ajanäyttö (tunnit, minuutit ja sekunnit).
 - 4R39 4 osoitinta, ajanäyttö (tunnit, minuutit, sekunnit ja 24-tunnin osoitin).
- Värähtelytunti: 21,600
- Käyttölämpötila-alue: -10 °C - 60°C
- Toiminta-aika täydellä vedolla: Noin 41 tuntia.
- Vetojärjestelmä: Automaattivetoinen tyyppi manuaalisella vetomekanismilla.
- Kivien lukumäärä:
 - 4R35 23 kiveä.
 - 4R36, 4R37, 4R38 ja 4R39 24 kiveä